



大使 林義夫
中華民國常駐世界貿易組織代表團

Mr. Yi-fu Lin
Ambassador
Permanent Representative
Permanent Mission of Taiwan,
Pkm to the World Trade Organization

在瀚歆公司成立三十週年之際，承蒙吳董事長盛情邀請，十分榮幸在此一特輯中表達申賀之忱，個人深感榮幸。

「三十」，在我國文化係一特殊且重要的數字。誠如大家熟知，孔子曾言「三十而立」，對個人如此，對企業家和其經營的企業亦然；尤其後者面臨一場場激烈競爭的商場淘汰賽，特別是近年來經營環境格外險峻。然而瀚歆公司在吳董事長的卓越領導下，三十年來走出一片天地：從撞球運動相關產品創業的小廠商起家，一路走來，蛻變為多樣化經營的國際企業；而吳董事長在瀚歆公司之外，更肩負領導台灣廠商走進國際，以及協助推展全球運動用品之發展之責。個人認為，吳董事長和瀚歆公司三十年來努力的過程和成果，均堪稱台灣企業之典範。個人更深信，從瀚歆公司三十年來所累積的基礎中，預見下一個穩健成長的三十年。

瀚歆公司，生日快樂！

瀚歆公司，生日快樂！

It really is a great honour for me to be invited by the TBS Chairman, Dr. George Wood, to say a few words on the occasion of the TBS Group's 30th anniversary.



We are all aware that in our culture thirty is an important number. Confucius said in his Analects, "...At thirty, I stood firm...". In other words, he was suggesting that a person should have established themselves by the age of thirty. And what about entrepreneurs and enterprises? I believe that for them the number thirty is of similar importance, and particularly for those who have stood firm and stayed prosperous in the face of fierce business competition and adverse economic conditions. Dr. George Wood and his TBS Group are a good example of this, not only in Taiwan, but also among the whole sports goods industry worldwide.

In recent years especially, most entrepreneurs have had extremely severe difficulties of a totally unprecedented nature to deal with, and George has surely been no exception. Nevertheless, under his leadership, the TBS Group has transformed itself from a small, local company producing billiards-related goods, into an impressive international enterprise renowned for various high-quality sporting products. And its Chairman, Dr. George Wood, is no longer just a Chairman of his own companies, but is now responsible for promoting the development of the whole Taiwanese sporting goods industry, as well as other related foreign enterprises.

So, this is indeed an occasion for special celebration. We can all confirm that the TBS Group has more than stood firm already, and has certainly established itself by the age of thirty. Moreover, we have every confidence that it will remain prosperous and successful for the next 30 years.

The heartiest of congratulations to TBS on this 30th Anniversary of the Group!